

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ КНР

**Институт русского языка
им. В.В. Виноградова РАН**

**Центр изучения русского языка,
литературы и культуры
Хэйлунцзянского университета
при Министерстве образования КНР**

**IV Международный симпозиум «Терминология и знание»
6 – 8 июня 2014 года**

П Р О Г Р А М М А

**Москва
2014**

**IV Международный симпозиум «Терминология и знание»
проводится Терминологическим центром
Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН
и Центром изучения русского языка, литературы и культуры
Хэйлунцзянского университета при Министерстве образования КНР**

ОРГКОМИТЕТ СИМПОЗИУМА

СОПРЕДСЕДАТЕЛИ:

**Директор Института русского языка
им. В.В. Виноградова РАН
доктор филологических наук
академик**

А. М. Молдован

**Директор Центра изучения русского
языка литературы и культуры
Хэйлунцзянского университета при
Министерстве образования КНР**

Сунь Шуфан

ЧЛЕНЫ ОРГКОМИТЕТА

**Е ЦИСУН (Харбин, Китай) – заместитель председателя
ШЕЛОВ СЕРГЕЙ ДМИТРИЕВИЧ (Москва, Россия) – заместитель председателя
ЧЖЭН ШУПУ (Харбин, Китай)
ЦУМАРЕВ АЛЕКСЕЙ ЭДУАРДОВИЧ (Москва, Россия) – ответственный секретарь**

**Рабочие языки симпозиума: русский, английский, китайский
Регламент заседаний: доклад – 25 минут,
время для ответов на вопросы – 5 минут**

**Заседание состоится в Институте русского языка
им. В.В. Виноградова РАН: Москва, ул. Волхонка, д. 18/2
(м. Кропоткинская)**

06. 06. 2014

(актовый зал Института)

9.30 – 10.00 Регистрация участников Симпозиума

10.00 – 10.15 Приветственное слово сопредседателей оргкомитета

ПЛЕНАРНЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ

10.15 – 10.45 *Л.М. Алексеева* (Пермь, Россия), *С.Л. Мишланова* (Пермь, Россия). **ЯЗЫКОВОЙ СУБСТРАТ ТЕРМИНА: 30 ЛЕТ СПУСТЯ**

10.45 – 11.15 *И.А. Казиминова* (Киев, Украина). **УКРАИНСКАЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОГРАФИЯ: ИСТОРИЯ И ПОИСКИ СОВРЕМЕННОГО ФОРМАТА**

11.15 – 11.45 *Е Цисун* (Харбин, Китай). **КРАТКАЯ ИСТОРИЯ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИХ СЛОВАРЕЙ ПО ТЕРМИНОВЕДЕНИЮ**

11.45 – 12.15 *Л.Н. Беляева* (Санкт-Петербург, Россия). **СИСТЕМЫ И ПРОЦЕДУРЫ ВЫДЕЛЕНИЯ ТЕРМИНОВ ИЗ ТЕКСТОВ**

12.15 – 12.45 *С.В. Гринев-Гриневиц* (Москва, Россия; Белосток, Польша). **ПОЛИСЕМИЯ В ЯЗЫКЕ И МЫШЛЕНИИ**

12.45 – 13.15 *Г.А. Иванова* (Киров, Россия). **СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ СИНОНИМИЯ И СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ВАРИАНТНОСТЬ В ТЕРМИНОЛОГИИ ЛИНГВИСТИКИ**

13.15 – 14.30 ПЕРЕРЫВ

14.30 – 15.00 *Л.П. Крысин* (Москва, Россия). **«СВОЕ» И «ЧУЖОЕ» В ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИХ СИСТЕМАХ**

15.00 – 15.30 *Л.А. Манерко* (Москва, Россия), *А.Н. Шаранков* (Рязань, Россия). **ТРИ ОРГАНИЗУЮЩИХ ПРИНЦИПА ОПИСАНИЯ КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИИ ТЕРМИНА В КОГНИТИВНО-КОММУНИКАТИВНОМ ТЕРМИНОВЕДЕНИИ**

15.30 – 16.00 *К.Я. Авербух* (Москва, Россия). **ДРЕЗЕН: ИСТОКИ ТЕРМИНОВЕДЕНИЯ**

16.00 – 16.30 *В.Д. Табанакова* (Тюмень, Россия). **ТЕОРИЯ ТЕРМИНА НА ПЕРЕХОДЕ К ИНТЕГРИРОВАННОМУ НАУЧНОМУ ЗНАНИЮ**

16.30 – 17.00 *С.Н. Виноградов* (Нижний Новгород, Россия). **К ВОПРОСУ О ТОЧНОСТИ ОЦЕНКИ ТЕРМИНОЛОГИЧНОСТИ**

07. 06. 2014

СЕКЦИОННЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ

**СЕКЦИЯ 1. КОГНИТИВНОЕ ТЕРМИНОВЕДЕНИЕ И ЯЗЫКИ
ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ. СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ
И ФОРМА СПЕЦИАЛЬНЫХ ЯЗЫКОВЫХ ЕДИНИЦ
(ведущий – Светлана Леонидовна Мишланова)**

**10.30 – 11.00 *О.Б. Бурдина* (Пермь, Россия), *С.Л. Мишланова* (Пермь, Россия).
ОСОБЕННОСТИ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОГО МОДЕЛИРОВАНИЯ В ДИСКУРСЕ
СМЕШАННОГО ТИПА (НА МАТЕРИАЛЕ НОМИНАЦИЙ ЛЕКАРСТВЕННЫХ
ПРЕПАРАТОВ)**

**11.00 – 11.30 *В.А. Иконникова* (Москва, Россия). ОСОБЕННОСТИ АНГЛО-
ЯЗЫЧНЫХ ЮРИДИЧЕСКИХ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С КУЛЬТУР-
НЫМ КОМПОНЕНТОМ ЗНАЧЕНИЯ: ПРОБЛЕМЫ ВАРИАНТНОСТИ**

**11.30 – 12.00 *Е.М. Какзанова* (Москва, Россия). ЛИНГВОКОГНИТИВНОЕ
ОПИСАНИЕ ТЕРМИНОВ – НАЗВАНИЙ НЕКОТОРЫХ ЗИМНИХ ВИДОВ СПОРТА**

**12.00 – 12.30 *М.Н. Лазарева* (Пермь, Россия). УНИВЕРСАЛЬНОЕ И ЛИНГВО-
СПЕЦИФИЧНОЕ В НАУЧНОЙ КАРТИНЕ МИРА (НА ПРИМЕРЕ ЛАТИНСКОЙ И
РУССКОЙ БОТАНИЧЕСКИХ НОМЕНКЛАТУР)**

**СЕКЦИЯ 2. ТЕРМИНОЛОГИЯ И ОБЩАЯ ЛЕКСИКА.
ТЕРМИНОЛОГИЯ СРЕДИ ДРУГИХ ЯЗЫКОВЫХ ЕДИНИЦ
(ведущий – Людмила Васильевна Рычкова)**

**10.30 – 11.00 *Л.Л. Шестакова* (Москва, Россия). ИЗ ОПЫТА АНАЛИЗА ТЕР-
МИНОВ В ТЕКСТАХ ПОЭТОВ СЕРЕБРЯНОГО ВЕКА (по материалам сводного
словаря поэтического языка)**

**11.00. – 11.30 *Л.В. Рычкова* (Гродно, Беларусь). СПЕЦИАЛЬНАЯ ЛЕКСИКА В
ЯЗЫКЕ РЕГИОНАЛЬНЫХ СМИ**

**11.30 – 12.00 *Э.А. Сорокина* (Москва, Россия). МЕЖОТРАСЛЕВАЯ ОМОНИ-
МИЯ: ПРИЧИНЫ ПОЯВЛЕНИЯ И РЕЗУЛЬТАТЫ**

**12.00. – 12.30 *С.Д. Шелов* (Москва, Россия). О РАЗЛИЧИИ В ТОЛКОВАНИЯХ
СПЕЦИАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ В ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИХ И ФИЛОЛОГИ-
ЧЕСКИХ СЛОВАРЯХ**

**СЕКЦИЯ 3. ТЕРМИНОЛОГИЯ ОТДЕЛЬНЫХ НАУК,
ОБЛАСТЕЙ ЗНАНИЯ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
(ведущий – Нина Михайловна Карпухина)**

10.30 – 11.00 *А. Римкуте* (Каунас, Литва). ЧЕРТЫ РАЗВИТИЯ ЛИТОВСКОЙ РЕЛИГИОЗНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ В 1800 – 1882 ГОДАХ

11.00 – 11.30 *Н.М. Карпухина* (Москва, Россия). КАТЕГОРИАЛЬНО-ПОНЯТИЙНЫЕ МОДЕЛИ КОЛЛОКВИАЛИЗМОВ В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКЕ

11.30 – 12.00 *Е.М. Лазуткина* (Москва, Россия). ТЕРМИНЫ «СУБЪЕКТ» И «ОБЪЕКТ» В АСПЕКТЕ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ ПЕРСПЕКТИВЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

12.00 – 12.30 *Н.В. Козловская* (Санкт-Петербург). ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ТЕРМИНОВ РУССКОЙ РЕЛИГИОЗНОЙ ФИЛОСОФИИ

**СЕКЦИЯ 4. ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЯ.
ПРИКЛАДНОЕ ТЕРМИНОВЕДЕНИЕ
(ведущий – Игорь Станиславович Кудашев)**

10.00 – 10.30 *Zhu Jianping* (Beijing, China). STANDARDIZATION OF TRADITIONAL CHINA MEDICINE TERMINOLOGY IN CHINA

10.30 – 11.00 *И.С. Кудашев* (Коувела, Финляндия). ВОПРОСЫ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ В ТУРИСТИЧЕСКОМ СЛОВАРЕ-РАЗГОВОРНИКЕ

11.00. – 11.30 *Е.В. Маринова* (Нижний Новгород, Россия). ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ АППАРАТ ТЕОРИИ ЗАИМСТВОВАНИЯ И ЕГО ОТРАЖЕНИЕ В СЛОВАРЕ

11.30 – 12.00 *Ю.Г. Кокорина* (Москва, Россия). ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ ТЕЗАУРУСНОГО ТИПА КАК СПОСОБ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ АРХЕОЛОГИЧЕСКОГО ЗНАНИЯ

12.00 – 12.30 *А.Э. Цумарев* (Москва, Россия). ОБ УСОВЕРШЕНСТВОВАНИИ МАРКИРОВАНИЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ В ТОЛКОВЫХ СЛОВАРЯХ

**12.30 – 13.30 ОБЩАЯ ДИСКУССИЯ.
ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ СИМПОЗИУМА**